

3. Komendant, o którym mowa w ust. 2, jest obowiązany poinformować właściwy kapitanat lub bosmanat portu państwa sąsiedniego o zamiarze zorganizowania zawodów sportowych bądź innych imprez turystyczno-sportowych na wodach granicznych, w celu umożliwienia załogom jednostek pływających, w przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia, schronienia się w portach (przystaniach) państwa sąsiedniego.

4. Przepis ust. 3 stosuje się odpowiednio w wypadku zagrożenia życia lub zdrowia na wodach granicznych osoby nie będącej uczestnikiem imprez turystyczno-sportowych.

5. Przepisów ust. 1 i 2 nie stosuje się do osób wykonujących zawód przewoźnika, zrzeszonych w Polskim Stowarzyszeniu Flisaków Pienińskich.

§ 2. 1. W parkach narodowych, krajobrazowych oraz rezerwatach przyrody położonych w strefie nadgranicznej

uprawianie turystyki dozwolone jest tylko po szlakach turystycznych.

2. Wytaczanie szlaków turystycznych w strefie nadgranicznej należy uzgadniać z właściwym komendantem strażnicy lub oddziału Straży Granicznej.

§ 3. Organizowanie obozów lub biwaków w strefie nadgranicznej poza miejscami do tego przeznaczonymi może się odbywać po uprzednim powiadomieniu właściwego komendanta strażnicy Straży Granicznej.

§ 4. Wykonywanie pomiarów hydrologiczno-meteorologicznych, hydrogeologicznych, badań jakości wód i innych badań naukowych na wodach granicznych regulują umowy międzynarodowe, których Rzeczpospolita Polska jest stroną.

§ 5. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Spraw Wewnętrznych: *H. Majewski*

417

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW ZAGRANICZNYCH

z dnia 24 lipca 1991 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie zasad pobierania i wysokości opłat konsularnych.

Na podstawie art. 32 ust. 2 ustawy z dnia 13 lutego 1984 r. o funkcjach konsulów Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej (Dz. U. Nr 9, poz. 34) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Spraw Zagranicznych z dnia 20 listopada 1989 r. w sprawie zasad pobierania i wysokości opłat konsularnych (Dz. U. Nr 65, poz. 397) wprowadza się następujące zmiany:

1) po § 6 dodaje się § 6a i 6b w brzmieniu:

„§ 6a. 1. Obniża się o 50% opłaty konsularne pobierane za wydanie paszportu:

- 1) emerytom, rencistom i inwalidom,
- 2) osobom przebywającym w domach opieki społecznej lub zakładach opiekuńczych,
- 3) kombatantom oraz innym osobom, do których stosuje się przepisy ustawy z dnia 24 stycznia 1991 r. o kombatantach oraz niektórych osobach będących ofiarami represji wojennych i okresu powojennego (Dz. U. Nr 17, poz. 75),
- 4) osobom małoletnim w wieku do lat 16,
- 5) uczącej się młodzieży szkół dziennych oraz studentom studiów stacjonarnych,
- 6) osobom zamieszkałym na stałe w Republice Bułgarii, Czeskiej i Słowackiej Republice Federacyjnej, Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej, Mongolskiej Republice Ludowej, Rumunii, Socjalistycznej Republice Wietnamu, Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich oraz Republice Kuba i Republice Węgierskiej.

2. W razie zbiegu tytułów do obniżenia opłaty konsularnej, o których mowa w ust. 1, przy-

sluguje tylko jedno obniżenie opłaty konsularnej.

§ 6b. Wolne od opłaty konsularnej są paszporty wydane w związku ze zmianą:

- 1) nazwiska, imienia lub innych danych, które wpisuje się do paszportu,
- 2) wyglądu osoby posiadającej paszport, utrudniającą ustalenie jej tożsamości.”

2) w § 11:

- a) w ust. 1 w zdaniu 1 liczby „4 i 5” zastępuje się liczbą „3”, a wyrazy „kursy walut obcych w złotych, ustalone przez Prezesa Narodowego Banku Polskiego” zastępuje się wyrazami „kurs średni tabeli kursów Narodowego Banku Polskiego”,
- b) dodaje się ust. 3 i 4 w brzmieniu:

„3. Przy kredytowaniu opłat za czynności konsularne wymienione w załączonej taryfie opłat podstawowych w poz. 2, 20, 21, 41, 46 i 48—57 w celu uregulowania ich w kraju w złotych stawkę opłaty przelicza się na złote według kursu średniego dolara do złotego, określonego w tabeli kursów Narodowego Banku Polskiego.

4. Zasady przeliczania opłat konsularnych określone w ust. 3 stosuje się do ustalania wymiaru opłat konsularnych i kosztów rzeczywistych w wypadkach określonych w § 10 ust. 2 pkt 1 i 2.”

3) załącznik do rozporządzenia otrzymuje brzmienie określone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 30 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

Załącznik do rozporządzenia Ministra
Spraw Zagranicznych z dnia 24 lipca
1991 r. (poz. 417)

TARYFA OPŁAT PODSTAWOWYCH

Poz.	Przedmiot opłaty	Wysokość opłaty (w dolarach USA)
1	2	3
	I. Podanie	
1	Wniosek o dokonanie czynności konsularnej Uwaga: Opłatę pobiera się za wnioski o dokonanie czynności, o których mowa w poz. 2, 10, 11, 19, 35, 36, 41 i 46.	5—10
	II. Czynności paszportowe	
2	Wydanie paszportu blankietowego na powrót do kraju	10—20
3	Przyjęcie i rozpatrzenie wniosku łącznie z korespondencją w sprawie wydania nowego paszportu	5—10
4	Wydanie paszportu	40—60
5	Wydanie paszportu w miejsce utraconego z przyczyn zawinionych przez posiadacza	80—120
6	Wznowienie ważności paszportu służbowego	10—20
7	Doręczenie paszportu wydanego w kraju Uwaga: W przypadku wyznaczenia przez krajowy organ paszportowy wysokości opłaty za paszport w złotych, dodatkowo dokonuje się stosownego przeliczenia złotych na walutę miejscową i wymierza łączną opłatę	10—20
8	Przyjęcie, skompletowanie wniosku cudzoziemca o uzyskanie karty stałego pobytu	20—40
9	Dokonanie czynności paszportowych innych niż wymienione w poz. 2—8	10—20
	III. Czynności w sprawach obywatelstwa polskiego	
10	Doręczenie decyzji o nadaniu obywatelstwa polskiego lub przyjęcie oświadczenia w sprawie wyboru obywatelstwa	20—40
11	Wydanie decyzji o udzieleniu zezwolenia na zmianę obywatelstwa polskiego na obce — od każdej osoby pełnoletniej Uwaga: Przy przyjęciu wniosku o nadanie obywatelstwa lub zezwolenie na zmianę obywatelstwa należy pobrać opłaty według poz. 1 oraz za tłumaczenia i legalizacje dokumentów według poz. 21, 23—26, nie więcej jednak niż za 3 dokumenty.	200—400
	IV. Czynności wizowe	
12	Wystawienie wizy pobytowej jednokrotnej Uwaga: Opłata za wystawienie wizy 2-, 3- i 4-krotnej jest odpowiednią wielokrotnością opłaty za wizę jednokrotną.	18—28
13	Wystawienie wizy pobytowej wielokrotnej, w tym z 2-letnim okresem ważności	90—120
14	Wystawienie wizy przejazdowej jednokrotnej Uwaga: Opłata za wystawienie wizy przejazdowej 2-, 3- i 4-krotnej jest odpowiednią wielokrotnością opłaty za wizę jednokrotną.	9—14
15	Wystawienie wizy przejazdowej wielokrotnej Uwagi do poz. 12—15: Należności z tytułu zwrotu kosztów rzeczywistych w przypadku wiz wielokrotnych pobierane są według stawek określonych dla wiz jednokrotnych. Za wizowanie paszportu rodzinnego pobiera się opłatę podstawową od każdej wpisanej do paszportu osoby powyżej 16 lat.	40—60
16	Wystawienie wizy zbiorowej upoważniającej pasażerów statków obsługiwanych przez biura podróży do 48-godzinnego pobytu grupowego w rejonach miasta portowego — od każdej osoby	5—10
17	Wystawienie wizy blankietowej jednokrotnej Uwaga: Opłaty wizowe wymienione w poz. 12—17 urzędy konsularne mogą pobierać również w walutach wymiennalnych od osób nie będących obywatelami kraju urzędowania.	30—50
	V. Zaświadczenia	
18	Wydanie zaświadczenia innego niż w poz. 19 i 20	10—20
19	Wydobycie i doręczenie świadectwa niekaralności	20—40
20	Wydanie zezwolenia na sprowadzenie zwłok (szczątków, popiołów) ludzkich z zagranicy do kraju, łącznie z przyłożeniem pieczęci lakowych na trumnie lub urnie Uwaga: W razie dokonywania czynności poza urzędem, pobierana jest dodatkowa opłata według poz. 41, nie więcej jednak niż za 8 godzin.	25—50
	VI. Legalizacja, tłumaczenia, czynności notarialne	
21	Legalizacja dokumentu Uwaga: Za legalizację zgłoszenia patentowego pobiera się opłatę w wysokości wyższej o 100% od określonej w niniejszej pozycji.	10—20
22	Legalizacja pełnomocnictwa w sprawie obrotu nieruchomościami w Polsce Uwaga: Nie pobiera się opłat w przypadku darowizny na rzecz skarbu państwa, gminy, fundacji i instytucji charytatywnych w Polsce.	100—200
23	Sprawdzenie i poświadczenie tłumaczenia z języka polskiego na język obcy lub z języka obcego na język polski — za każdą rozpoczętą stronę tłumaczenia	10—20
24	Sporządzenie i poświadczenie tłumaczenia z języka polskiego na język obcy lub z języka obcego na język polski — za każdą rozpoczętą stronę tłumaczenia Uwaga: Jeżeli opłaty pobierane przez tłumaczy przysięgłych w siedzibie urzędu są niższe od opłaty ustalonej w poz. 23 i 24, kierownik urzędu powinien ją ustalić poniżej wysokości stawek pobieranych przez lokalnych tłumaczy	20—30
25	Sporządzenie i poświadczenie tłumaczy aktów stanu cywilnego o treściach powtarzalnych	10—15

1	2	3
26	Poświadczenie zgodności odpisu, wypisu, wyciągu lub fotokopii z okazanym oryginałem lub uwierzytelnionym odpisem (fotokopią) tego dokumentu	10—15
27	Sporządzenie odpisu, wypisu lub wyciągu i poświadczenie zgodności z oryginałem lub uwierzytelnionym odpisem (fotokopią) tego dokumentu	10—15
28	Poświadczenie własnoręczności podpisu lub znaku ręcznego	10—15
29	Poświadczenie daty okazania dokumentu	15—20
30	Sporządzenie aktu notarialnego	35—70
31	Dokonanie czynności notarialnej innej niż wymienione w poz. 21—30	15—30
	VII. Czynności z zakresu stanu cywilnego	
32	Przyjęcie oświadczenia o wstąpieniu w związek małżeński i sporządzenie protokołu	35—70
33	Wykonanie czynności z zakresu stanu cywilnego innej niż wymieniona w poz. 32 Uwaga: Jeżeli do zawarcia małżeństwa potrzebne są więcej niż trzy dokumenty, należy pobierać opłatę za legalizację i tłumaczenie tych dokumentów nie wyższą niż za 3 dokumenty. Do osób niezamożnych i studentów należy stosować 50% zniżkę.	25—35
	VIII. Depozyty, czynności majątkowe i spadkowe	
34	Sporządzenie protokołu o przyjęciu do depozytu dokumentów, środków płatniczych lub przedmiotów wartościowych wraz ze sprawdzeniem depozytu zamkniętego	20—40
35	Przechowanie w depozycie dokumentów przez okres 1 roku	10—20
36	Przechowanie w depozycie środków płatniczych lub przedmiotów wartościowych przez okres 1 roku	3% wartości
37	Uzyskanie, zainkasowanie i przesłanie przez urząd konsularny środków płatniczych lub innych wartości	3% wartości netto
38	Likwidacja spadku lub sprzedaż majątku przez urząd konsularny przy zaangażowaniu adwokata reprezentującego urząd konsularny	5% wartości netto
39	Likwidacja spadku lub sprzedaż majątku przez urząd konsularny — bez zaangażowania adwokata reprezentującego urząd konsularny Uwaga do poz. 37—39: Ustalenie kwoty opłaty następuje po pobraniu opłat za wykonanie czynności według poz. 21, 23—28, 40 i 41 oraz zwrotu kosztów rzeczywistych.	10% wartości netto
	IX. Inne czynności	
40	Doręczenie pisma lub dokumentu przekazanego przez urząd krajowy w odpowiedzi na podanie wniesione przez osobę przebywającą za granicą Uwaga: Nie dotyczy poz. 19	10—20
41	Dokonanie, na żądanie strony, czynności poza lokalem urzędu konsularnego (niezależnie od opłaty przewidzianej w odpowiedniej pozycji taryfy) — za każde rozpoczęte 4 godziny, włącznie z czasem na dojazd i powrót do urzędu Uwaga: Koszt podróży w razie dokonywania czynności poza miastem-siedzibą urzędu pobierany jest w wysokości faktycznie poniesionej.	20—40
42	Doręczenie zaświadczenia lub decyzji o zezwoleniu na pobyt stały w Polsce (dla obywateli obcych)	40—80
43	Dokonanie na wniosek interesanta czynności konsularnej wymienionej w taryfie w trybie pilnym lub w godzinach pozaurzędowych	10—15
44	Przesłanie listu, dokumentu albo depeszy osoby prywatnej drogą urzędową do kraju	10—15
45	Przesłanie drogą urzędową środków pieniężnych oraz innych wartości należących do osób prywatnych Uwaga: Nie dotyczy spraw spadkowych i windykacyjnych figurujących w poz. 37—39 oraz przesyłek wynagrodzeń marynarzy.	2% wartości
46	Wydobycie za granicą i przesłanie dokumentów (z wyjątkiem papierów wartościowych) za każdy dokument, łącznie z poświadczeniem zgodności z prawem miejsca jego wystawienia	10—20
47	Udzielanie porad i pomocy w sporządzaniu dokumentów, pism, odwołań w sprawach majątkowych (z wyjątkiem spraw wchodzących w zakres sprawowania opieki konsularnej)	10—20
	X. Czynności morskie	
48	Wystawienie lub przedłużenie tymczasowego świadectwa przynależności statku (świadectwo o banderze)	30
49	Legalizacja umowy o przeniesienie prawa własności statku	20
50	Wydanie świadectwa pomiarowego	30
51	Wydanie świadectwa, certyfikatu, kart dotyczących bezpieczeństwa statku morskiego lub przedłużenie terminu ważności dokumentu	30
52	Sporządzenie protokołu wypadku morskiego	30
53	Przyjęcie od kapitana statku protestu morskiego	30
54	Zatwierdzenie listy zaciągu załogi statku lub zatwierdzenie zwolnienia całej załogi statku	20
55	Zatwierdzenie zmian w liście zaciągu załogi	20
56	Wystawienie, przedłużenie, uzupełnienie książeczki żeglarskiej	15
57	Wystawienie karty bezpieczeństwa na jednorazową podróż	30
58	Inne czynności morskie Uwaga: Opłaty za czynności morskie urzędy konsularne kredytują armatorom do uregulowania w kraju w złotych.	bezpłatnie

Reklamacje z powodu niedoręczenia poszczególnych numerów zgłaszać należy na piśmie do Wydziału Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, ul. Powsińska 69/71, 00-979 Warszawa, P-1, niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru.

Wydawca: Urząd Rady Ministrów

Redakcja: Biuro Prawne, 00-583 Warszawa, Al. Ujazdowskie 1/3, P-29.

Organizacja druku i kolportaż: Wydział Wydawnictw, 00-979 Warszawa, ul. Powsińska 69/71, P-1, tel. 42-14-78 i 694-67-50, teleks 825944 WW, telefaks 428222 i 22-428222.

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Zakładach Graficznych „Tamka”, Zakład nr 1, Warszawa, ul. Tamka 3.